

MSSNDCLRCQ
Meessen De Clercq

THU VAN TRAN

We live in the flicker

9 Novembre – 8 Décembre 2012

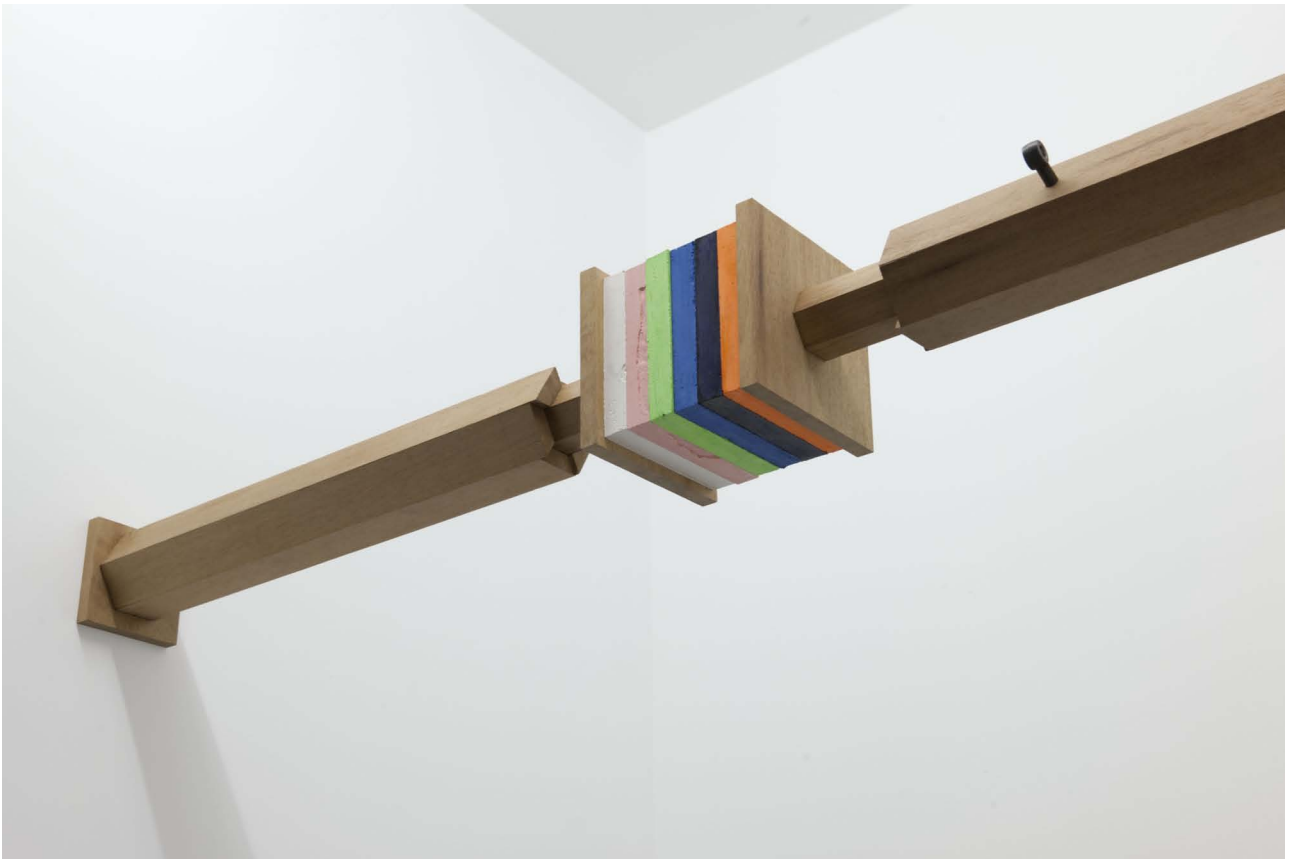
MEESSEN DECLERCQ
Rue de l'Abbaye 2a +32 2 644 34 54
B 1000 Brussels Belgium www.meessendeclercq.com

Voor haar eerste solotentoonstelling in de galerie neemt Thu Van Tran (Ho Chi Minh City, 1979) de eerste verdieping in met *We live in the flicker*, titel ontleend aan het boek *Heart of Darkness* van Joseph Conrad. Gepubliceerd in 1899, verhaalt deze roman het trage opvaren van een Afrikaanse rivier door een jonge Engelse officier voor rekening van een Belgisch bedrijf. Gebaseerd op observaties van Conrad zelf, wordt in dit boek de innerlijke ervaring en de perceptie van de wereld door de jonge zeeman ontwikkeld, gekoppeld aan de beschrijving van een wilde en benauwende natuur. De verwijzing naar dit verhaal laat Tran toe vorm te geven aan een reflectie over het koloniale verleden van naties zoals België of Frankrijk, maar ook om te verwijzen naar de vernietigende passage van het Amerikaanse leger in Vietnam. De kunstenaar structureerde deze tentoonstelling door talrijke verbanden te weven tussen elk werk. In de alkoof ziet men een werk waar lichtheid en druk samengaan, dat plaasteren platen verbindt met stutten gemaakt uit heveahout. De hevea is de boom die rubber voortbrengt en die intensief geplant werd door de Franse kolonisten in Indochina. De kleuren verwijzen naar ontbladeringsmiddelen ("Rainbow herbicides" genoemd) die werden gebruikt door het Amerikaanse leger in Vietnam van 1961 tot 1971, met als bekendste "agent orange". De chemische oorlogsvoering van het Amerikaanse leger bestond eruit om culturen en planten te vernietigen door ze te bombarderen met krachtige onkruidverdelgers in de regio's waar de Vietcong zich bevond. Vormelijke toespelingen bevinden zich in de twee ruimtes via de werken op papier: tekeningen, inkjetprints, foto's van de jungle behandeld met roest. Potloodtekeningen worden door de kunstenaar vrijwillig beklad met een aerosol, in de verschillende kleuren van de "Rainbow herbicides". Op andere werd het onderwerp zelf onzichtbaar gemaakt door fijne doorhalingen. De verhouding met kleur is van een andere orde in *Chinatown*, geplaatst in de passage achter de alkoof. Meegebracht van New York (Chinatown), stelt dit etiket een Aziatisch landschap voor dat uiteraard het land van oorsprong oproept en een mooie schaalverhouding weergeeft: klein etiketje voor een grote poster - klein beeld ervoor grote herinneringen. De blootstelling aan vol zonlicht gedurende weken zorgde voor dat kleuren vervaagden. Herinneringen aan de kindertijd vervagen vroeg of laat. Het vergeten maakt plaats voor de leegte, maar een leegte te vullen met nieuwe herinneringen. Het overleven van het verborgen beeld, het droomlandschap doorkruist het werk van Tran. Men vindt dit eveneens terug in de grote fotogrammen die 'verbrand' door het licht, slechts die uittreksels uit *Heart of Darkness* doen verschijnen waarin naar licht of obscuriteit verwezen wordt. Het licht verblindt, maar maakt ook zichtbaar. Dit licht waarover Camus het heeft in *L'Étranger*, een ander sleutelwerk dat getoond wordt in een mooie onzekerheid, in evenwicht op een beschadigde ontwrichte plaasteren sokkel. Met betrekking tot de twee exemplaren van *Heart of Darkness* doordrenkt van zwarte inkt, lijkt het wel of al het zwart van deze historische periode door de boeken werd opgeslorpt. Het zwart dat, beetje bij beetje, terug aan de oppervlakte komt als een olievlek. Een mooie benadering van het begrip besmetting. *Sabena* is een ander ambigu werk met archiefphoto's die slecht voor de helft zichtbaar zijn onder de vormen gemaakt uit Hevea. Sterke metafoor voor de Belgische geschiedenis die de afstand toont tussen de onderwezen geschiedenis en de manier waarop diezelfde geschiedenis werkelijk beleefd werd in Belgisch Kongo. Men bevindt zich

hier in het gezelschap van een kunstenaar die, doordrongen van verschillende culturen, erin slaagt pertinente vragen te stellen zonder daarom expliciet partij te kiezen.



Into the yellow, 2012
20 x 20 x 195,5 cm
Hevea wood, plaster



Detail of *Into the yellow*, 2012



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



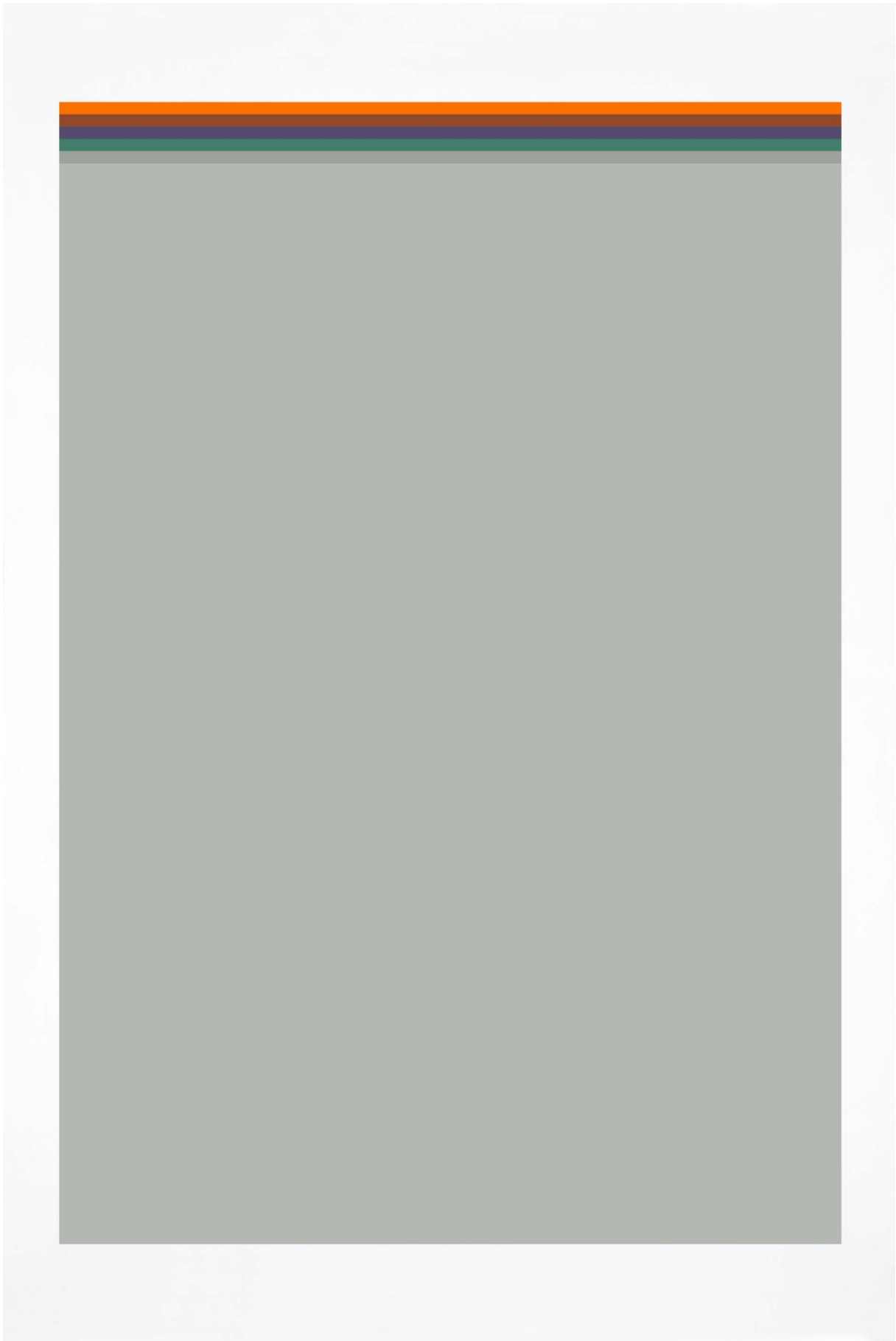
Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012



Rainbow herbicides #1, 2012
Graphite on Canson paper, spray can paint
60 x 40 cm
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #1, 2012
Graphite on Canson paper
60 x 40 cm
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #2, 2012
Inkjet print on rag paper
61 x 43 x 3,6 cm (framed)



Le gris de l'herbicide #3, 2012
Inkjet print on rag paper
61 x 43 x 3,6 cm (framed)





Sabena ; Vous y serez déjà, 2012
81 x 128,5 x 42,5 cm
Hevea wood, paper



Detail of Sabena ; Vous y serez déjà



Without Stain #1, 2012
Hevea wood, plaster, paper, ink
81 x 37,5 x 37,5 cm



Detail of *Without Stain #1*, 2012



Without Stain #2, 2012
Hevea wood, plaster, paper, ink
81 x 37,5 x 37,5 cm



Detail of *Without Stain #2*, 2012



Chinatown, 2012
Paper
40,8 x 46,5 x 4 cm (framed)



Exhibition view of *We live in the flicker*, Meessen De Clercq, 2012

then from the de
at such a tremulous and prolonged wa
ter despair as may be imagined to fo
ope from the earth.

We live in the flicker (detail), 2012
Photogram
216,5 x 144,5 cm



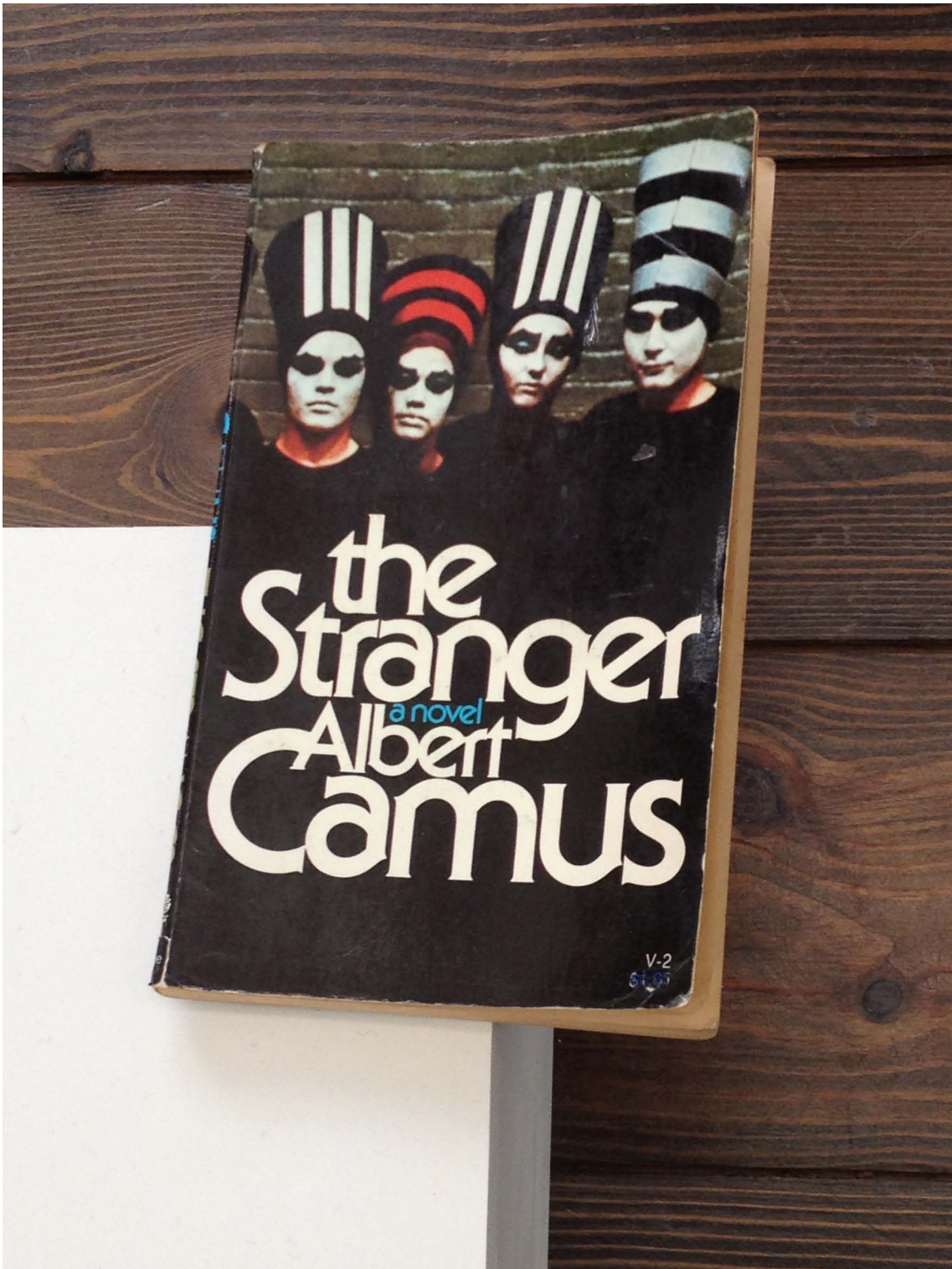
We live in the flicker (detail), 2012
Photogram
216,5 x 144,5 cm



The Pedestal of the Stranger, 2012
Paper, plaster
19 x 153 x 90 cm



The Pedestal of the Stranger, 2012
Paper, plaster
19 x 153 x 90 cm



Detail of *The Pedestal of the Stranger*



From green to orange, 2012



From Green to Orange #3, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)



From Green to Orange #2, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)



From Green to Orange #1, 2012
31,6 x 35,5 x 2,2 cm (framed)

BIOGRAPHY

Born in Ho Chi Minh City (Vietnam) in 1979

Lives and works in Paris (France)

SOLO EXHIBITIONS

2013

Centre d'Art Villa du Parc, Anemasse (France) forthcoming

2012

We live in the flicker, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

2011

La Tache, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

2010

Le Nombre Pur selon Duras, La Maison Rouge -Le Patio, Paris (France)

2009

Fahrenheit 451 -Homme Livre Homme Livre, Bétonsalon -Centre d'Art et de Recherche, Paris (France)

2007

Thu Van Tran, L'Espace -Centre Culturel Français de Hanoi, Hanoi (Vietnam)

2006

Lumière Arrière, Musée des Beaux-Arts de Mulhouse, Alsace (France)

GROUP EXHIBITIONS

2012

L'Homme de Vitruve, Le Credac, Ivry-sur-Seine (France)

Twentieth to twentieth, End of Century Gallery, New York (USA)

Particles, Meessen De Clercq, Brussels (Belgium)

2011

Soudain déjà, Beaux-Arts de Paris (France)

Au grenier quatre pièces de mémoire, Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart, Rochechouart (France)

2010

All Over, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Le Carillon de Big Ben, Le Credac -Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France)

2009

Meeting you half way, Galerie Martine Aboucaya, Paris (France)

Phase Zéro, Galerie Serge Aboukrat, Paris (France)

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre à Toulouse -Lieu Commun, France *Memory of void*, Kimusa, Séoul (South Korea)

2007

Expérience Insulaires, Le Credac -Centre d'Art d'Ivry-sur-Seine, Ivry-sur-Seine (France)

2006

Voir en peinture 2, La Générale, Paris (France)

Hradacany, la Générale, Paris (France)

Tolerate me, Galerie DAP, Warszawa (Poland)

2005

Galerie Hengevoss-Durkop, Hamburg (Germany)

2004

Félicité, Beaux-Arts de Paris (France)

Première Vue, Galerie du Passage de Retz, Paris (France)

Singles, Galerie Pitch, Paris (France)

EXPOSITIONS FOIRES

2010

FIAC, Stand Acquisitions du FMAC et Galerie Martine Aboucaya Cours Carré du Louvre, Paris (France)

Liste, The Young Art Fair, Bâle (Switzerland)

2009

FIAC, Stand Galerie Martine Aboucaya, Cours Carré du Louvre, Paris (France)

BIBLIOGRAPHY

2011

Soudain déjà, catalogue d'exposition, édition Beaux-Arts de Paris (Texte Hélène Meisel)

Menteur, revue «J'aime beaucoup ce que vous faites» (Invitation Christian Alandete)

2010

Le Dessain Collectif, revue «ROVEN» - n°2 automne, (Dossier rédigé par Daphné Lesergent)

2009

Là où je suis n'existe pas, Le Printemps de Septembre, catalogue d'exposition

2007

Expériences Insulaires, revue "Semaines" - n°61, Éditions Analogues

2006

ICI-ICAR, catalogue d'exposition, édition du Musée des Beaux-Arts de Mulhouse

PRESSE

2012

Revue *L'art même* - n°55 2ème trimestre 2012, "Art et littérature" Dossier rédigé par Magali Nachtergaele

2011

Journal *Le journal des Arts* - 4 au 17 novembre, "Multiplicité d'une époque" par Frédéric Bonnet

Revue *Connaissance des Arts* - octobre, "Jeunes pousses" portrait rédigé par Damien Sausset

Revue *Artforum* - summer, «Thu Van Tran» par Liliane Davies

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 28 mars, «Entre gui parasite et l'amour victorieux, une courbure dans la trajectoire de la lumière» par Marc Lenot

2010

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 18 février, «Marguerite Duras, Billancourt, et le nombre pur» par Marc Lenot

Site *Artparis* - décembre, «Meeting you half way», par Sarah Ihler-Meyer

2009

Journal *Le monde* - 29 septembre, «Printemps de Septembre» par Emmanuelle Lequeux

Site *Lacritique.org* - 14 octobre, «Printemps de Septembre. Dialogue de dessins, vidéos, sculpture et dialectique critique» par Christian Gattinoni

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 01 octobre, «Les quatuors de Christian Bernard» par Marc Lenot

Site *Lacritique.org* - 22 avril, «Fahrenheit 45, Homme livre Homme libre» par Daphné Lesergent

Site *Lunettesrouges.lemonde* - 21 février, «Fahrenheit 451 à Bétonsalon» par Marc Lenot

2007

Revue *Mouvement* - "La culture de l'alternative" par David Samson

2006

Site *Lacritique.org* - 05 avril, «Les faux-semblants de l'héritage formaliste» par Daphné Lesergent

RÉSIDENCES

2012

Programme de résidence *Hors les Murs*, Institut Français, New-York (USA)

2010

La Fabrik, bourse de la ville de Burgdorf, Berne (Switzerland)

2009

Seoul Art Space, Geumcheon, Séoul (South Korea)

2007/2008

Cité Internationale des Arts, Paris (France)

BOURSES / PRIX

2010

Allocation d'Installation, Drac Ile-de-France

2009

Finaliste prix Audi Talents Awards, Paris

Aide Individuelle à la Création, Drac Ile-de-France

Soutien des Amis de la Maison Rouge -Fondation Antoine de Galbert, Paris

2008

Aide à l'Exposition, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris

2006

Aide Individuelle à la Création, Drac Ile-de-France

2005

Allocation d'Installation, Drac Ile-de-France

Lauréate prix Mulhouse 05, participation proposée par Henry-Claude Cousseau

2004

Aide au projet, Département des Affaires Culturelles de la Ville de Paris

ACQUISITIONS / COMMANDES PUBLIQUES

2011

Collection du Musée Départemental d'Art Contemporain de Rochechouart (France)

Commande du Centre Georges Pompidou pour la conception d'oeuvres relatives au Musée des Enfants du Musée du Louvre Abu-Dhabi, (United Arab Emirates)

2010

Collection du Fonds Municipal d'Art Contemporain de la Ville de Paris (France)

2008

Commande publique réalisée dans le cadre du 1% artistique de la médiathèque de la ville de Poissy (France)